

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

40mm × 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 米国 2 生年月日 1990 年 1 月 1 日
Nationality/Region Date of birth

3 氏名 NYUKAN JAMES
Name Family name Given name

4 性別 男・女 5 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Marital status Married/Single

6 職業 会社員 7 本国における居住地 米国〇〇州
Occupation Home town/city

8 住居地 〇〇県〇〇市〇〇町1-2-3 〇〇アパート101号
Address in Japan

9 電話番号 〇〇〇-△△△△-×××× 携帯電話番号 △△△-××××-〇〇〇〇
Telephone No. Cellular phone No.

10 旅券 (1)番号 AB〇〇〇〇〇〇 (2)有効期限 20×× 年 ×× 月 ×× 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day

11 現に有する在留資格 高度専門職1号口 在留期間 5年
Status of residence Period of stay

在留期間の満了日 20×× 年 ×× 月 ×× 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 AB〇〇〇〇〇〇〇〇CD
Residence card number

13 希望する在留期間 5年 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 (例)高度外国人材として株式会社〇〇で働くため。
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.
有 (具体的内容 _____) ・ 無
Yes (Detail: _____) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯) Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncles/aunts) (若し) (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you currently reside with in the following columns.) / No

15 犯罪を理由とする処分を受けたことがある場合には、
罪名及び処分内容等を具体的に記載してください。

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
兄	NYUKAN DANIEL	19××/××/××	米国	有(無) Yes/No	株式会社△△	EFO〇〇〇〇〇〇〇GH
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3)について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおり記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16)については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注)申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

For organization, part 1 L ("Highly Skilled Professional(i)(b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Journalist" / "Researcher (Transferee)" / "Intra-company Transferee")

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of foreign national being offered a contract or an invitation

(1)氏名 **NYUKAN JAMES** (2)在留カード番号 **AB00000000CD**

2 契約の形態 Form of contract

雇用 委任 請負 その他()
Employment Delegation Contract agreement Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation

※ (1), (3), (4), (6)及び(9)については、主に勤務させる場所について記載すること。
For sub-items (1),(3),(4), (6) and (9), fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称 **株式会社〇〇** (2)法人番号(13桁)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

 Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

(3)支店・事業所名 **××支店**
Name of branch

(4)雇用保険適用事業所番号(11桁) ※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

1	2	3	4	-	5	6	7	8	9	0	-	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

(5)主たる業種を別紙「業種一覧」の1~45、47から選択し、番号を記載してください。

(5)業種 Business type
 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)

16

他に業種があれば別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If there are other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (multiple answers possible)

27

(注意) Attention 別紙「業種一覧」の1~45,47から選択してください。 Please select from 1 to 45 and 47 on the attached "a list of Business Types."

(6)所在地 **〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1**
Address

電話番号 **×××-〇〇〇〇-△△△△**
Telephone No.

(7)資本金 **××××××××** 円 (8)年間売上高(直近年度) **××××××××** 円
Capital Annual sales (latest year)

(9)従業員数 **50** 名 うち外国人職員数 **5** 名
Number of employees Number of foreign employees

4 給与・報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。

Salary/Reward (amount of payment before taxes Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

×××××× 円 (年額 月額)
Yen Annual Monthly

5 職務上の地位(役職名)

Position(Title) あり() なし

6 派遣・就労予定期間 **5年**
Period of dispatch or work

7 職種 Occupation

主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and

7 主たる職種を別紙「職種一覧」の2~15、17、18、24~31、45、46、999から選択し、番号を記載してください。

25

「企業内転動」「報道」又は「高度専門職」での在留を希望する場合は、他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)
If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Intra-company transferee", "Journalist" or "Highly Skilled Professional", and will also engage in other occupation, select from "a list of occupation" and write the corresponding number (multiple answers possible)

26

(注意) Attention

・「企業内転動」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の2~15,17~18,24~31,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Intra-company Transferee" should select from 2 to 15, from 17 to 18, from 24 to 31 and 999 on the attached "a list of occupation."
・「研究(転動)」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の「3 調査研究」を選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Researcher (Transferee)" should select "3. Research" on the attached "a list of occupation."
・「報道」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の45~46から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Journalist" should select from 45 to 46 on the attached "a list of occupation".
・「高度専門職」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の2~15,17~18,24~31,45~46,999から主たる職務内容として選択した上で、併せて関連する事業を自ら経営する活動を行う場合、他の職種として「1 経営」を選択してください。
Those who wish to reside in as "Highly Skilled Professional" should select from 2 to 15, from 17 to 18, from 24 to 31, from 45 to 46 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.

8 活動内容詳細 Details of activities

(例)海外取引における翻訳・通訳業務

9 派遣元会社若しくは団体又は契約を締結している報道機関

Company or organization to which the applicant belongs overseas / Press which is under contract with the applicant

(1)名称 **××Corp.** (2)所在地 **米国〇〇州△△郡××町1-2-3**
Name Address

10 派遣元会社又は団体と勤務先との関係(勤務先から見て)

Relationship between the company (organization) to which the applicant belongs overseas and the place of employment in Japan (from side of the place of employment in Japan)

親会社 子会社 本部・本店 支部・支店 その他()
Holding company Subsidiary Main office Branch office Others

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

所属機関等契約先の名称、代表者氏名の記名/申請書作成年月日

Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form

株式会社〇〇 入管 太郎 **20××** 年 **××** 月 **××** 日
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容 所属機関名及び代表者の氏名を記名してください。

In cases where descriptions have changed after filling in the